

The CATHEDRAL *of*
ST. PHILIP
SERVING ATLANTA AND THE WORLD

La Santa Eucaristía

Segundo Domingo de Adviento

4 Diciembre 2022

Celebrante: El Rev. Theophus “Thee” Smith, Ph.D.
El Rev. Diácono Juan Sandoval

PALABRA DE DIOS

Canto de Entrada: Oh Ven, Oh Ven, Emmanuel (#259)

Oh ven, oh ven, Emmanuel,
que das la Ley y eres nuestro Rey.
Ven, Esperado, ven, Redentor.
Ven a tu pueblo, Dios y Salvador.

Estríbillo

¡Alégrate, oh Israel!
¡Vendrá, vendrá Emmanuel!

Oh ven, Sabiduría de Dios,
Salida de la boca del Señor,
Que ordenas con firmeza y suavidad,
Y con prudencia guías nuestro andar.

Oh ven, Señor del pueblo de Israel,
Que en zaza ardiente
hablaste con Moisés.
Y en Sinaí le diste la ley.
Oh, ven y líbranos con tu poder.

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante Señor, ten piedad de nosotros.

Pueblo Cristo, ten piedad de nosotros.

Celebrante Señor, ten piedad de nosotros.

Colecta de día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Oremos.

Dios de misericordia, que enviaste a tus mensajeros, los profetas, a predicar el arrepentimiento y preparar el camino de nuestra salvación: Danos gracia para atender sus advertencias y abandonar nuestros pecados, a fin de que recibamos gozosamente la venida de Jesucristo nuestro Redentor; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

Salmo 72:1-7, 18-19

Deus, iudicium

- 1 Oh Dios, da tu juicio al Rey, *
y tu justicia al Hijo del Rey;
- 2 Para que rija a tu pueblo con justicia, *
y a tus pobres con juicio;
- 3 Para que los montes traigan prosperidad a tu pueblo, *
y los collados justicia.
- 4 Defenderá a los necesitados del pueblo; *
rescatará a los pobres y aplastará al opresor.
- 5 Vivirá mientras duren el sol y la luna, *
de generación en generación.
- 6 Descenderá como el agua sobre el campo segado, *
como la lluvia que empapa la tierra seca.
- 7 En aquel día florecerán los justos, *
y habrá abundancia de paz, hasta que no haya luna.
- 18 ¡Bendito el Señor Dios, el Dios de Israel, *
el único que hace maravillas!
- 19 ¡Bendito para siempre su Nombre glorioso! *
Toda la tierra sea llena de su gloria.
Amén y Amén

La Epístola
Romanos 15:4-13

Lectura de la Carta a los Romanos

Todo lo que antes se dijo en las Escrituras, se escribió para nuestra instrucción, para que con constancia y con el consuelo que de ellas recibimos, tengamos esperanza. Y Dios, que es quien da constancia y consuelo, los ayude a ustedes a vivir en armonía unos con otros, conforme al ejemplo de Cristo Jesús, para que todos juntos, a una sola voz, alaben al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

Así pues, acéptense los unos a los otros, como también Cristo los aceptó a ustedes, para gloria de Dios. Puedo decirles que Cristo vino a servir a los judíos para cumplir las promesas hechas a nuestros antepasados y demostrar así que Dios es fiel a lo que promete. Vino también para que los no judíos alaben a Dios por su misericordia, según dice la Escritura:

«Por eso te alabaré entre las naciones
y cantaré himnos a tu nombre.»

En otra parte, la Escritura dice:

«¡Alégrense, naciones, con el pueblo de Dios!»

Y en otro lugar dice:

«Naciones y pueblos todos,
¡alaben al Señor!»

Isaías también escribió:

«Brotará la raíz de Jesé,
que se levantará para gobernar a las naciones,
las cuales pondrán en él su esperanza.»

Que Dios, que da esperanza, los llene de alegría y paz a ustedes que tienen fe en él, y les dé abundante esperanza por el poder del Espíritu Santo.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Himno Para Evangelio: Tu Palabra Me Da Vida (#642)

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti, Señor.
Tu palabra es eterna, en ella esperaré.*

Dichoso el que, con vida intachable,
camina en la ley del Señor.

Dichoso el que,
guardando sus preceptos,
lo busca de todo corazón.

Postrada en el polvo está mi alma;
devuélvame la vida tu palabra.

Mi alma está llena de tristezas;
consuélame, Señor, con tus promesas.

El Evangelio

San Mateo 3:1-12

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por aquel tiempo se presentó Juan el Bautista en el desierto de Judea. En su proclamación decía: «¡Vuélvanse a Dios, porque el reino de los cielos está cerca!»

Juan era aquel de quien Dios había dicho por medio del profeta Isaías: «Una voz grita en el desierto:

“Preparen el camino del Señor;
ábranle un camino recto.”»

La ropa de Juan estaba hecha de pelo de camello, y se la sujetaba al cuerpo con un cinturón de cuero; su comida era langostas y miel del monte. La gente de Jerusalén y todos los de la región de Judea y de la región cercana al Jordán salían a oírle. Confesaban sus pecados y Juan los bautizaba en el río Jordán.

Pero cuando Juan vio que muchos fariseos y saduceos iban a que los bautizara, les dijo: «¡Raza de víboras! ¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca? Pórtense de tal modo que se vea claramente que se han vuelto al Señor, y no presuman diciéndose a sí mismos: “Nosotros somos descendientes de Abraham”;

porque les aseguro que incluso a estas piedras Dios puede convertirlas en descendientes de Abraham. El hacha ya está lista para cortar los árboles de raíz. Todo árbol que no da buen fruto, se corta y se echa al fuego. Yo, en verdad, los bautizo con agua para invitarlos a que se vuelvan a Dios; pero el que viene después de mí los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco llevarle sus sandalias. Trae su pala en la mano y limpiará el trigo y lo separará de la paja. Guardará su trigo en el granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Homilía por Padre Juan

Oraciones de los Fieles

Díacono Oremos por la iglesia y por el mundo.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Todos **Que todos seamos uno.**

Intercesor Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Todos **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Intercesor Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y Celebrantes.

Todos **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Intercesor Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Todos **Que haya justicia y paz en la tierra.**

Intercesor Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Todos **Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.**

Intercesor Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Todos **Que sean librados de sus aflicciones.**

Intercesor Otorga descanso eterno a los difuntos.

Todos **Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.**

Intercesor Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Todos **Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.**

Intercesor Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Pausa. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

El Diácono añade una Colecta final.

Apresura, Padre, la venida de tu reino y concede que tus siervos, que ahora vivimos por fe, contemplemos con júbilo a tu Hijo cuando venga en majestad gloriosa; el mismo Jesucristo, nuestro único Mediador y Abogado. **Amén.**

El Diácono dice

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Ministro y Pueblo:

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

El Celebrante dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos ustedes pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

La Paz Este Con Nosotros (#376)

**La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.**

**La paz esté con nosotros,
La paz esté con nosotros;
La paz esté con nosotros
que con nosotros siempre,
siempre esté la paz.**

Avisos

Aquellos por quienes se han pedido oraciones:

Para necesidades inmediatas: Elizabeth Alexander, Savanna Beane, Vivian Hartz

Oraciones a largo plazo: R. Huntley Allen, Randy Allen, Virginia Bicksler, The Bryant Family, Connie Chapman, Geraldine Charles, Heather Clark, Robert F. Clayton, Paula Cowart, Sharon Crews, The Crossley Family, Rita Daly, Debbie Dewees, Terry Dornbush, Sarah duBignon, Deborah Ellington, Ruth Erwin, Paul Fekete, Joyce Egan Ferris, John Foxworth, Lauren Giles, Ken Griffiths, Jenny Ham, Karen Howard, Jane Jones, Louise Kan, Lisa Krysiak, Bonnie Lamberth, Jill Mahaffey, Tommy Mason, Carol McDonald, Jack McDowell, Glenn Miller, Lee Moran, Susan Myers, Jim Myrick, Charlie Neal, Marian Palmore, Gene Paradise, Robert Proctor, Charles Puckett, Rubye & Wayne Reid, Lorraine Reynolds, Karen Richardson, Agnes Elizabeth Robertson, Nora Robillard, Betty Roper, Louis "Skip" Schueddig, Julie Sutton, Tommy Truesdale, Ron Wallace

Para familiares y amigos: Layen & Shirley Adelmann, Jean Amick, Bettina Bass, Charlotte Eloise Bell, Ray & Pat Bell, Lila Jo Callaway, Marie Corrigan, Ava Corroon, Bob Crawford, Judy Crosby, Jean DeSante, Redell DuBose, Dan Elson, The Ewell Family, Jack Flanigan, The Giles Family, Mark Goodwin, Don Harp III, Michael Hale, Martha Heinze, Gayle Higley, Jackie Hoder, Jay Horton, Beth Ingle, The Kelly Family, Robin Kemp, Herb Larrabee, Pete Livezey, Carolyn R. Lusk, Lisa Madera, Lauren Makhblouf, Pat Martin, Susan Mendivil, Katie McRae, Elaine Metcalf, Ruth Ann Metcalf, Denise Mims, Betsy Moore, Nan Nettleman, Linus Nickel, Mary Catherine Ogilvie, Carl Rudolph, Einar Sagstuen, James Sands, Betty Shelton, Don Smith, Michael & Kathryn Snider, Will Sutton, John & Cleary Tanner, Aleatris Tate, Pierson Thames, Donnie Waller, Cheryl Waybright, Tre Weicker, Christie Woodfin, Whit A. Wright, Hollis Youngner

Versículos para el Ofertorio

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

Himno de Offertorio: Te presentamos (#557)

*Te presentamos el vino y el pan
Bendito seas por siempre, Señor. (bis)*

Bendito seas, Señor,
por este pan que nos diste:
Fruto de la tierra y del trabajo
de los hombres.

Bendito seas, Señor,
el vino Tú nos lo diste:
fruto de la tierra y del trabajo
de los hombres.

SANTA COMUNIÓN

(Representantes de la congregación traen al diácono o al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre el Altar.)

La Gran Plegaria Eucarística

(El pueblo permanece de pie.)

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

(El Celebrante continúa)

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

(Celebrante y Pueblo)

Santo, santo, santo es el Señor,

Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

(El pueblo permanece de pie o se arrodilla.)

(El Celebrante continua)

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”.

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

(Celebrante y Pueblo)

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

(El Celebrante continua)

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

(esta parte cantada)

*Padre Nuestro tu que estas
en los que aman la verdad
has que el reino que por Ti de dio
llegue pronto a nuestro corazón
que el amor, que tu hijo,
nos dejó, ese amor
habite en nosotros*

(esta parte se dice)

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día,
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
Y tuya es la Gloria, ahora y por siempre. Amen

(esta parte cantada)

*Y en el pan de la unidad,
Cristo danos Tu la paz,
y olvídate de nuestro mal,
si olvidamos el de los demás,
no permitas que caigamos
en tentación, Oh Señor
y ten piedad del mundo*

Fracción del Pan

(El Celebrante parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.)

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación)

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

(Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.)

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. **Amén.**

La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. **Amén.**

Himno de Comunión: Una espiga (#597)

Una espiga dorada por el sol
el racimo que corta el viñador
se convierte la hora pan y vino de amor
en el cuerpo y la sangre del Señor.

Compartimos la misma communion
somos trigos del mismo sembrador
un molino la vida nos tritura con dolor
Dios nos hace eucaristia en el amor.

Después de la Comunión, el Celebrante dice:
Oremos.

Celebrante y Pueblo:

Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias
porque nos has nutrido con el alimento espiritual
del preciosísimo Cuerpo y Sangre
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
y porque nos aseguras, en estos santos misterios,
que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo
y herederos de tu reino eterno.

Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión
que tú nos has encomendado,
para amarte y servirte
como fieles testigos de Cristo nuestro Señor.

A él, a ti y al Espíritu Santo,
sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

La Bendición

Y la bendición de Dios omnipotente,
el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,
sea con ustedes y more con ustedes eternamente. Amén.

Canto de Salida: Dios te salve, María (#415)

Dios te salve, María,
llena eres de gracia,
El Señor es contigo
Santa Madre de Dios.
Dios te salve, María,
llena eres de gracia,
El Señor es contigo
Santa Madre de Dios.

Bendita tú eres
entre todas las mujeres
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.

Santa, María,
ruega por nosotros,
nosotros pecadores,
ahora y en la hora
de nuestra muerte.

Diácono

Vayan en paz para amar y servir El Señor.

Pueblo

Demos gracias a Dios.



THE CATHEDRAL OF ST. PHILIP

The Very Reverend Samuel G. Candler, *Dean*

Dale Adelman, Ph.D., *Canon for Music*

The Reverend Lauren R. Holder, *Canon for Community and Education*

The Reverend George M. Maxwell, Jr., *Vicar*

The Reverend Julia B. Mitchener, *Canon for Mission*

The Reverend Catherine Zappa, *Canon for Liturgy and Pastoral Care*

The Reverend Deacon Juan Sandoval, *Deacon for Hispanic Ministries*

The Reverend Theophus "Thee" Smith, Ph.D., *Priest Associate*

Mr. Ward Bondurant, *Senior Warden*

Mr. Samuel T. Wilmoth, *Junior Warden*

2744 Peachtree Road, NW · Atlanta, GA · 30305-2920 · (404) 365-1000

www.cathedralATL.org

